

ESPAÑOL

Manual de instalación con información técnica

1.0	Relación con las autoridades	14
2.0	Información técnica	14
3.0	Instalación	15
4.0	Servicio	16
5.0	Equipo opcional	16
Figures/ Pictures		37

Manual de uso general y mantenimiento

6.0	Medidas de seguridad
7.0	Elección del combustible
8.0	Uso
9.0	Mantenimiento
10.	



Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
CE			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operation range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	BOC	SP	SP-Svegis Proving- och Forskningsinstitut AB
EU	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffe. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no. Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Serial no.

1.0 Relación con las autoridades

La instalación de una estufa debe efectuarse con arreglo a la normativa legal de cada país. La instalación del producto debe cumplir toda la normativa local en vigor, incluyendo la que se aplica a nivel nacional y europeo.

Se suministran un manual de instalación con datos técnicos y un manual sobre el uso y mantenimiento generales. La instalación sólo puede utilizarse una vez que haya sido revisada por un inspector cualificado.

Una placa de identificación del material resistente al calor está fijada en el producto. La placa contiene información de identificación y documentación del producto.

2.0 Información técnica

Material:	Hierro fundido
Acabado:	Pintura negra, esmalte
Combustible:	Madera
Longitud máxima de los troncos:	55 cm
Salida de humos:	Superior/posterior
Dimensión del tubo de humos:	Ø150 mm, 177 cm ² sección transversal
Peso aprox.:	200 kg
Equipo opcional:	Tubo de conexión para ventilación externa, protección térmica para la parte posterior
Dimensiones, distancias:	Vea las fig. 1

Información técnica conforme a EN 13240

Producción térmica nominal:	8,5 kW
Flujo másico de los gases de combustión:	8,0 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	10 Pa
Rendimiento:	78% @ 8,7 kW
Emisión de CO (13% O ₂):	0,10%
Temperatura de los gases de combustión:	285° C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

La combustión intermitente se entiende aquí como el uso normal de una estufa, es decir, se enciende una nueva cámara en cuanto se consume el combustible quedando la cantidad adecuada de brasas.

Madera

Jøtul F 500 tiene una producción de calor nominal de 8,5 kW. Uso de madera, con la emisión de calor nominal: Aprox. 2,7 Kg/h. Otro factor importante para optimizar el consumo de combustible es que los troncos tengan el tamaño correcto. El tamaño de los troncos debe ser:

Astillas:

Longitud: 30 - 55 cm
Diámetro: 2-5 cm
Cantidad por fuego: 8 - 10 trozos

Leña (troncos partidos):

Longitud recomendar : ca 30 cm
Diámetro: Aprox. 8 - 13 cm
Intervalos de adición de madera: cada 80 minutos aproximadamente
Tamaño del fuego: 3,5kg
Cantidad por carga: 2 - 3 piezas

La emisión de calor nominal se alcanza cuando el respiradero de inyección de aire está abierto aproximadamente el 50%.

3.0 Instalación

3.1 Suelo

Cimientos

Es necesario asegurarse de que los cimientos se corresponden con el tamaño de la estufa. Consulte «2.0 Información técnica» para conocer las especificaciones de peso. Se recomienda la retirada del suelo que no esté sujeto a los cimientos –el llamado suelo flotante– durante la instalación.

Requisitos para la protección del suelo de madera

La Jøtul F 500 dispone de una pantalla térmica en la parte inferior que protege el suelo de la radiación. Por lo tanto, este producto puede colocarse directamente sobre un suelo de madera cubierto con una placa metálica u otro material ignífugo adecuado. Se recomienda un grosor mínimo de 0,9 mm.

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, debe retirarlo.

Requisitos de protección del suelo combustible de delante de la estufa

La placa frontal debe cumplir la normativa legal nacional. Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

3.2 Paredes

Nota! La puerta lateral del producto no se debe utilizar cuando se instala la estufa en un hueco o una esquina.

Distancia hasta el muro de material inflamable - fig. 1

La estufa puede usarse con un tubo de humos sin aislamiento respetando las distancias con la pared de material inflamable indicadas en la **figura 1**.

Es posible pedir protección térmica para la parte posterior, que luego se montarán en función de la posición de la chimenea y la distancia deseada a los materiales combustibles. Véase la fig. 1.

Distancia a paredes cubiertas por una chimenea

Requisitos del muro cortafuegos

El muro cortafuegos debe tener un grosor mínimo de **100 mm** y estar hecho de ladrillo, hormigón armado u hormigón ligero. También pueden utilizarse otros materiales y estructuras que cuenten con la documentación correcta.

3.3 Techo

Entre la estufa y el techo combustible debe mediar una distancia mínima de **1200 mm**.

3.4 Chimeneas y tubos de humos

- Es posible conectar una chimenea a la estufa y al tiro que esté aprobada para chimeneas de combustible sólido con la temperatura del gas de combustión indicada en «2.0 Información técnica».
- La sección transversal de la chimenea debe ser como mínimo igual a la sección transversal del tiro. Consulte «2.0 Información técnica» para calcular la sección transversal correcta de la chimenea.
- Si la sección transversal de la chimenea es adecuada, se pueden conectar varias estufas de combustible sólido a la misma chimenea.
- La conexión a la chimenea debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de hacer el orificio en la chimenea, se debe efectuar una instalación de prueba de la estufa para marcar correctamente la posición de ésta y del orificio. Para ver las dimensiones mínimas, consulte la **figura 1**.
- Compruebe que el tubo de humos alcanza la chimenea.
- Utilice un codo de tubo de humos con una trampilla de deshollinado que permita deshollinar el tubo.

Es particularmente importante que los empalmes tengan cierta flexibilidad para evitar que la instalación se mueva y se produzcan fisuras.

Nota: es muy importante que los empalmes estén correctamente sellados para que el producto funcione correctamente.

El tiro de la chimenea; consulte también «2.0 Información técnica». Si el tiro es demasiado fuerte, puede instalar y utilizar un regulador de salida de humos para controlarlo.

3.5 Montaje previo a la instalación

Nota: antes de comenzar la instalación, compruebe que la estufa no presenta daños. La estufa pesa mucho, por lo que necesitará ayuda para levantarla e instalarla.

El suelo debe cubrirse siempre con protección térmica. Es posible pedir protección térmica para la parte posterior, que luego se montarán en función de la posición de la chimenea y la distancia deseada a los materiales combustibles. Véase la **fig. 1**.

1. La placa superior ovalada está fijada con tornillos durante el transporte. Retire los tornillos del fondo de la placa superior y déjela sin fijar. De esta manera será más fácil deshollinar la chimenea cuando sea necesario limpiar el producto y el conducto de humos.
2. Extraiga las sujeciones del cenicero, se encuentran en el interior de la cámara de combustión, e instale. La parte frontal está suelta en la parte superior de la placa base, mientras que la lateral está sujeta con un tornillo fijado a la placa base.
3. Asegure la protección térmica por su parte media utilizando 2 tornillos M6 x 12;. Véase la **fig. 5**.

ESPAÑOL

Instalación del conducto de humos

La estufa se instala con un conducto de humos de 150 mm de diámetro, que debe tener un grosor aprobado.

Durante el transporte, el conducto de humos de la estufa Jøtul F 500 se encuentra en el interior de la cámara de combustión. Puede elegir una salida superior o posterior desde el conducto de humos. Los tornillos de fijación se encuentran en la bolsa que contiene los tornillos.

1. Los conductos de humo de 150 mm de diámetro se colocan directamente sobre la salida de humos del producto. Hay un tornillo a cada lado de la salida de humos del producto (**fig. 3A**), que se utilizan para asegurar el tubo del conducto de humos.
2. Marque la posición donde los tornillos entran en contacto con el tubo del conducto de humos cuando se encuentra en la posición más baja de la salida de humos y taladre un orificio de 5,5 mm para el tornillo en el tubo del conducto de humos.
3. Utilice una junta para sellar la unión entre el tubo del conducto de humos y la salida de humos del producto. Coloque la junta alrededor de la parte inferior del tubo del conducto de humos.
4. Asegure el tubo del conducto de humos con los tornillos.

Nota: es importante que las uniones estén bien selladas. Las fugas de aire, por ejemplo, pueden ser causa de un funcionamiento defectuoso.

3.6 Control de funciones (fig. 2)

Cuando el producto esté instalado, compruebe siempre las funciones de control, que deberán moverse con facilidad y funcionar correctamente.

Respiradero de tiro (A)

Posición izquierda = cerrados

Posición derecha = totalmente abiertos

Tirador de la puerta (B)

a la izquierda = abierta

a la derecha = cerrada

Asa de la puerta (C)

a la derecha = abierta

a la izquierda = cerrada

Puerta de recogida de ceniza (E)

Abra la puerta haciendo girar el botón media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj.

3.7 Retirada de la ceniza

Jøtul F 500 está equipado con una bandeja que facilita la eliminación de cenizas.

1. Sacuda la ceniza para que caiga a través de la parrilla de la placa base a la bandeja para la ceniza. Utilice un guante o un trapo para sujetar el tirador de la bandeja para ceniza y retirar la ceniza.
2. Asegúrese de que la bandeja para ceniza no se llena hasta el punto de impedir que la ceniza caiga a la bandeja a través de la parrilla.
3. Asegúrese de que la puerta de la bandeja para ceniza está cerrada firmemente mientras se esté utilizando la estufa.

Por lo demás, consulte las instrucciones de manipulación de la ceniza en el apartado «**6.1 Medidas de prevención de incendios**» del manual de uso y mantenimiento generales.

4.0 Servicio

Advertencia: la modificación no autorizada del producto es ilegal. Utilice únicamente repuestos originales.

4.1 Cambio de la placa deflectora

1. La placa deflectora consta de vermiculita de hierro fundido y se apoya sobre los tubos que suministran aire para la combustión secundaria.
2. Retire en primer lugar la placa deflectora.
3. Para instalarla de nuevo, siga el mismo procedimiento en orden inverso. Asegúrese la placa deflectora de vermiculita de que queda apoyadas contra la pared posterior.
4. A continuación, coloque el manto aislante encima de la placa deflectora.

4.2 Cambio de los quemadores

1. La estufa dispone de quemadores que están montados en los laterales, y ladrillos refractarios en la parte posterior.
2. Afloje los tornillos y retire los quemadores. Para volver a instalarlos, asegúrese de que el aislamiento está fijado correctamente a la parte posterior de los quemadores.
3. Los ladrillos situados en la parte posterior se cambian fácilmente. Simplemente levántelos ligeramente y sáquelos.

5.0 Equipo opcional

5.1 Tubo de conexión para ventilación externa cat. N° 50012842

Con la ayuda de un tubo de conexión para ventilación externa y de tubo flexible, se puede conectar el aire de combustión a la estufa de inserción directamente desde el exterior. De esta forma, el hogar siempre tendrá el aire necesario para una combustión correcta.

Suministro de aire directamente desde el exterior o desde la chimenea mediante respiraderos.

1. Introduzca el extremo del tubo en la entrada de aire situada debajo de la estufa.
2. Despliegue las tres lengüetas del tubo (**fig. 5A**) dentro de la abertura.
3. Fije el tubo flexible de Ø 80 mm directamente al tubo de conexión de la estufa con la abrazadera para manguera y fíjelo a la salida de la pared o a la chimenea.

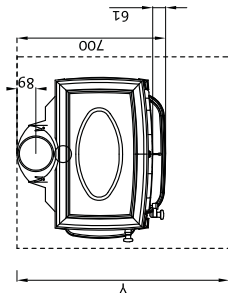
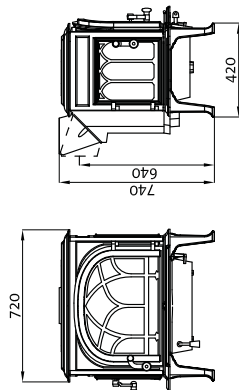
5.2 Protección térmica para la parte posterior -cat. N° 50012977

Las instrucciones de ensamblaje se proporcionan con los productos.

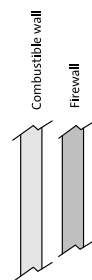
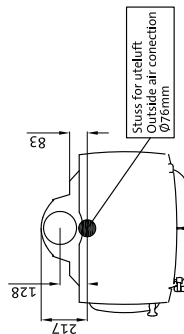
Fig. 1

Jøtul F 500

Produkt
Product

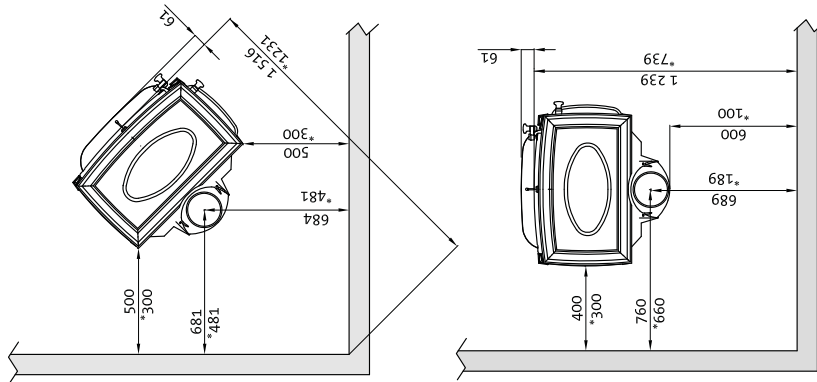


Min. mål gulvplate / measure floorplate
X/Y = Acc. to national standards and regulations

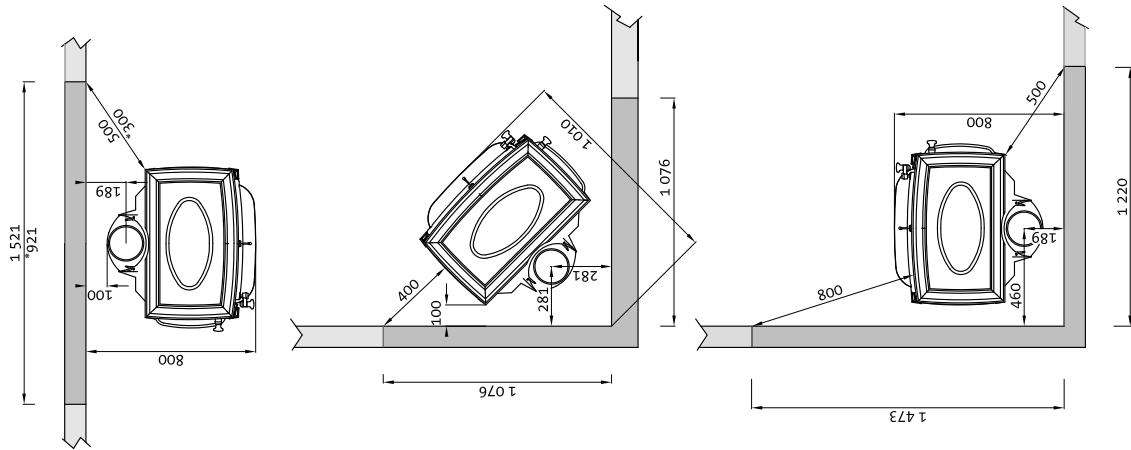


Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljerings kan målene variere noe.
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.

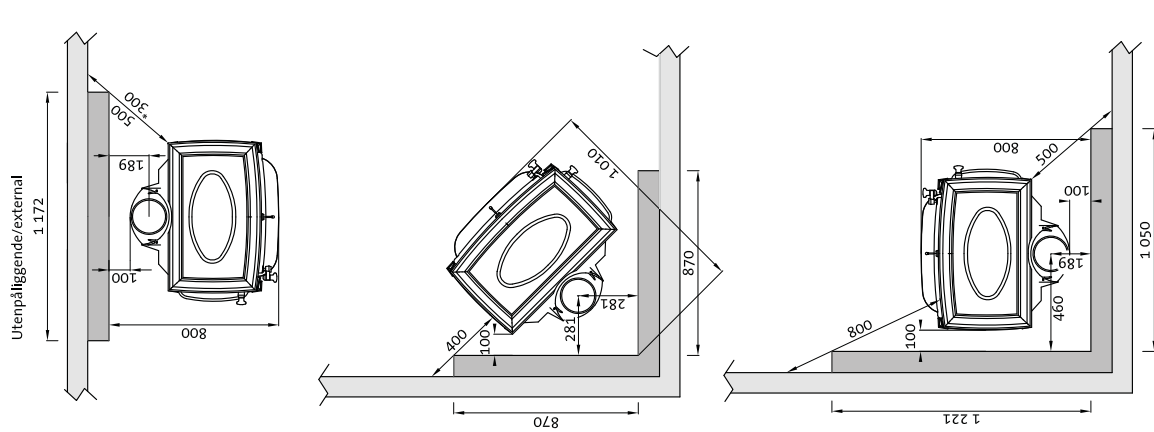
Min. avstand til brennbar vegg
Min. distance to combustible wall



Min. avstand fra produkt til gjennomgående murvegg.
Min. distance from product to brick wall.



Min. avstand til brennbar vegg beskyttet av brannmur
Min. distance to combustible wall protected by firewall



4-3889-P04

Fig.2

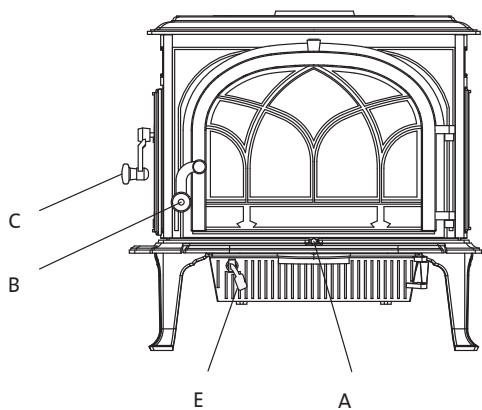


Fig.3

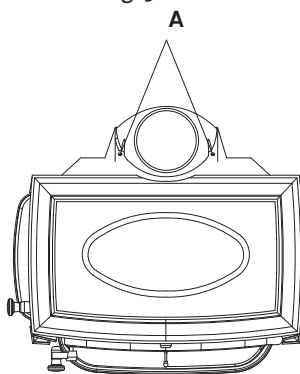


Fig.4

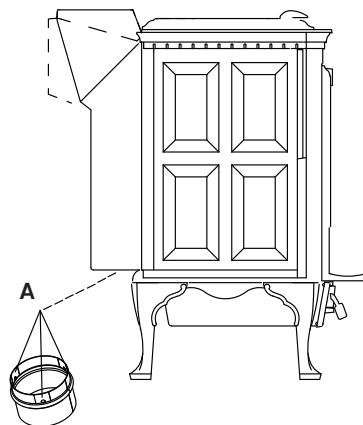


Fig.5

